

**Gordon McConville**

## • Editorial: Gospel Hope and Public Morality

---

In the months before a general election in the UK, morality has overtaken the economy as the leading issue. The overwhelming concern is the increasing level of violence in society. In the past months a headmaster was stabbed to death outside his school in London as he tried to defend a pupil from attack by a gang of youths. A school in Yorkshire has been closed because of a breakdown in discipline which resulted in attacks on staff by pupils. The shadow of Dunblane, where sixteen children and their teacher were gunned down in their classroom, still hangs over the country. Now an incident involving the footballer Paul Gascoigne, who allegedly assaulted his wife, has been added to the catalogue of woe. The UK is not alone in this sense of an alarming decline in social standards, as readers well know.

All this has sparked a public debate of unprecedented intensity, with the immediate victims leading the way (the parents of Dunblane, who have agitated for a total ban on handguns; the wife of the murdered headmaster, who wants a reform of the education curriculum, to include the teaching of social responsibility; women's groups, who have argued that Gascoigne should not be picked to play football for England!). There is a feeling that a permissive age has gone too far, a clamour for the reaffirmation of the simple issue of right and wrong; and a widespread perception that those in authority have a responsibility for standards of behaviour in the community.

If the issue of the private morality of public figures was largely kept out of the recent American election, the opposite looks like happening in the UK. Remarkably for the this country, the leaders of the three largest political parties have proclaimed their loyalty to Christian stand-

ards, and two of them to Christian belief. They have jostled for the 'moral high ground'.

The old question about the role of the Christian churches in public affairs, and conversely about the moral responsibilities of public figures, has therefore raised its head again. And it is fundamentally a theological question. Much of the present issue is based on the conference of FEET/GEET/AETE held at the Neues Leben Zentrum, Wölmersen, Germany in August, 1996. Its subject was 'Hope for Europe'. And one of its recurring themes, as it seemed to me, was the relationship between Christian hope and the Christian commitment to doing right in and for society broadly understood. The point is widely accepted, of course, though its finer points need careful thought (see S. Williams on Moltmann in EuroJTh 5.2). What can the Christian churches say and do in a society in crisis over right and wrong?

The question of the relationship between the political authority and ethics is elusive. How far can government enforce right behaviour? The way of theocratic totalitarianism is a false trail, with its own degrading consequences, and impossible in Europe. The real problem, however, is not so much the theoretical question of the limits of government, as the breakdown of a concept of right. In the matter of what is right and what is wrong, Christians and non-Christians, theologians and other public figures, share common ground. And quite apart from the proper limits of legal jurisdiction, people in public life may underestimate their responsibility in these areas.

Where abdication of proper responsibility is concerned, the kind of corruption that is currently tormenting Belgium is at an extreme. Politicians sometimes plead that

morality is not their affair. And yet it is plain that the affairs of any society cannot be conducted apart from trust. There are other kinds of abuse of responsibility, however, and it is not only politicians who come under scrutiny. The medical establishment, for example, plays a role in leading public values. How many abortions take place week by week in our hospitals because of a popular perception that the practice is now morally acceptable? And what is at the root of that perception if not an ideology that, though often unspoken, is nevertheless projected and reinforced by its association in people's minds with publicly esteemed bodies and practitioners? The trivializing of human life in our society is nowhere more evident than in the massive, systematic, daily, legalized destruction of it by people in positions of public trust. It is not an accident that a society that tolerates this also suffers violence at the hands of those who recognize no limits.

How does the proclamation of the Christian hope relate to these things? If it has any bearing on the world we live in, it

follows from what we have said that hope requires intellectual, theological, practical engagement. There are no neutral areas of life. This is argued in the present issue by Pastor Kofod-Svendson, from his experience as a Christian politician in Denmark. It was known by the prophet Amos, whose forging of a link between social responsibility and the hope of salvation is expressed in the marvellous ninth chapter of his book, here shown by Karl Möller to be the true climax of his work, though this is often questioned. It is based ultimately on the Resurrection of Jesus Christ (so Professors Austad and Fazekas in our issue), who has thus initiated an order that transcends all our present societies. While the idea of an inexorable improvement in society because of the Gospel is illusory (Williams, 5.2), the Resurrection is no more a mandate for quietistic mysticism, for this can bring its own evil results (see Dr. Sannikov). The hope in the Resurrection is falsely understood if it does not motivate us to an active love, that embraces every kind of human endeavour and responsibility.

## • **Éditorial: L'Espérance Apportée par l'Évangile et la Moralité Publique**

---

Dans les mois qui ont précédé les élections législatives en Grande Bretagne, les questions morales ont davantage retenu l'attention que les questions économiques. Le souci dominant est causé par l'extension de la violence dans la société. Ces derniers mois, un directeur d'école a été tué d'un coup de couteau à la porte de son école à Londres, alors qu'il tentait de défendre un élève attaqué par une bande de jeunes. Une école du Yorkshire a été fermée car, aucune discipline n'y étant plus maintenue, le personnel avait été attaqué par des élèves à diverses reprises. L'ombre de Dunblane, où seize enfants et leur professeur ont été tués à coups de fusil dans leur classe, plane

encore sur tout le pays. Maintenant, c'est une affaire dans laquelle est impliqué un joueur de football, Paul Gascoigne, accusé d'avoir commis des actes de violence contre sa femme, qui vient s'ajouter à la liste. Le Royaume-Uni n'est pas le seul pays où l'on constate un déclin effrayant des valeurs de la société, comme les lecteurs le savent bien.

Tout cela a suscité un débat public d'une intensité sans précédent, dans lequel les proches des victimes ont joué un rôle important: les parents des enfants de Dublane ont fait campagne pour l'interdiction totale des armes individuelles; la veuve du Directeur d'école assassiné a demandé une réforme des programmes de

l'éducation nationale pour qu'y soit inclus l'enseignement de la responsabilité sociale; des groupements féminins ont revendiqué que Gascoigne ne soit pas sélectionné pour jouer dans l'équipe de football d'Angleterre. On a l'impression qu'une époque de permissivité est allée trop loin et on réclame que la notion du bien et du mal soit réaffirmée. L'idée que les dirigeants ont une part de responsabilité quant aux normes du comportement social se répand. Si la question de la moralité personnelle des personnages publics a été largement écartée des débats lors des récentes élections américaines, il semble que le contraire va se produire dans le Royaume-Uni. Il faut remarquer que, dans ce pays, les chefs des trois grands partis politiques ont proclamé leur fidélité aux valeurs chrétiennes et deux d'entre eux ont affiché une foi chrétienne. Ils se sont fait les promoteurs d'un 'haut niveau moral'.

Le vieux problème du rôle des Églises chrétiennes dans les affaires publiques, et, parallèlement, celui des responsabilités morales des personnalités publiques, ont donc été de nouveau soulevés. Et c'est au fond une question théologique. Une grande partie de la présente livraison de ce journal utilise les travaux de la conférence de l'AETE qui s'est tenue au Neues Leben Zentrum à Wölmersen en Allemagne, en Août 1996. Le thème en était: 'Espérance pour l'Europe'. Et une question qui est revenue sans cesse, à ce qu'il m'a semblé, fut celle de la relation entre l'espérance chrétienne et l'engagement des chrétiens à faire ce qui est juste dans et pour la société dans son ensemble. Le principe en est largement accepté, naturellement, bien que les points les plus délicats demandent une réflexion solide (voir S. Williams sur Moltmann dans *JET* 5.2). Que peuvent dire et faire les Églises chrétiennes dans une société qui a perdu ses repères pour ce qui est du bien et du mal?

La question de la relation entre l'autorité politique et l'éthique est difficile à cerner. Jusqu'à quel point un gouvernement peut-il contraindre l'adoption d'un comportement bon? La voie du totalitarisme

théocratique est une fausse piste, avec ses conséquences dégradantes, et elle est impossible en Europe. Le vrai problème, cependant, n'est pas tellement la question théorique des limites du gouvernement que de la perte du sens de ce qui est juste. Pour ce qui est du bien et du mal, les chrétiens et les non chrétiens, les théologiens et les autres personnalités publiques ont beaucoup en commun. Et tout en restant à l'intérieur des justes limites de la juridiction légale, on peut considérer que ceux qui sont engagés dans la vie publique peuvent sous-estimer leur responsabilité dans ce domaine.

Là où l'on démissionne face à ses responsabilités, le genre de corruption qui se révèle actuellement en Belgique atteint un degré extrême. Parfois, les hommes politiques se défendent en prétendant que la morale n'est pas leur affaire. Et pourtant, il est évident que les affaires de toute société ne peuvent être conduites sans qu'une certaine confiance soit accordée à ses dirigeants. Il y a encore d'autres façons d'abuser de sa responsabilité, et ce ne sont pas seulement les hommes politiques qui sont sur la sellette. Le corps médical, par exemple, joue un rôle par l'influence qu'il exerce sur la société. Combien d'avortements sont pratiqués semaine après semaine dans nos hôpitaux à cause du sentiment populaire que cette pratique est maintenant acceptable? Et qu'y a-t-il à la base de cette manière de voir, si ce n'est une idéologie qui, bien que non exprimée la plupart du temps, s'impose dans notre société par son association, dans l'esprit des gens, avec des praticiens jouissant d'un prestige considérable? Le peu d'importance accordée à la vie humaine dans notre société n'est nulle part plus évident que dans sa destruction massive, systématique, quotidienne et légalisée, par des personnes jouissant de la confiance générale. Ce n'est pas un effet du hasard si une société qui tolère cela doit aussi subir la violence de la part de ceux qui ne reconnaissent aucune limite.

Qu'apporte, par rapport à ces problèmes, la proclamation de l'espérance chrétienne?

Si elle a une quelconque pertinence pour le monde dans lequel nous vivons, cela découle de ce que nous avons déjà dit, à savoir que l'espérance conduit à un engagement intellectuel, théologique et pratique. Il n'y a pas de zones de neutralité dans la vie. Ceci est démontré dans ce numéro par le Pasteur Kofod-Svendson, à partir de son expérience d'homme politique chrétien au Danemark. Cela a été mis en avant par le prophète Amos, qui, dans le chapitre 9 de son livre, établit un lien entre la responsabilité sociale et l'espérance du salut, comme le montre Karl Möller, qui considère ce texte comme le véritable aboutissement de l'oeuvre d'Amos, bien que son authenticité soit souvent mise en question. L'espérance chrétienne se fonde sur la

Résurrection de Jésus-Christ qui a fait naître un ordre nouveau qui transcende toutes nos sociétés actuelles, comme le soulignent les professeurs Austad et Fazekas. Alors que l'idée d'une amélioration définitive de la société par l'Évangile est illusoire (Williams, 5.2), la Résurrection ne constitue cependant pas un encouragement à un mysticisme quiétiste, car ceci peut produire des résultats pernicieux comme l'a relevé Sannikov. L'espérance de la Résurrection est mal comprise si elle ne nous pousse pas à un amour actif qui se manifesterait de diverses manières, au travers de toutes les tâches que nous entreprendrions et de toutes les responsabilités que nous assumerons.

## • Editorial: Die Hoffnung des Evangeliums und öffentliche Moral

---

In den Monaten vor der Parlamentswahl in Großbritannien hat die moralische Frage die Wirtschaft als bedeutendstes Thema verdrängt. Das herausragende Anliegen ist der steigende Gewaltpegel in der Gesellschaft. In den vergangenen Monaten ist ein Schuldirektor vor seiner Schule in London erstochen worden, als er versuchte, einen Schüler vor einer Attacke durch eine Bande Jugendlicher zu verteidigen. Eine Schule in Yorkshire ist geschlossen worden aufgrund eines disziplinarischen Debakels, das zu Attacken der Belegschaft durch einzelne Schüler geführt hat. Der Schatten Dunblanes, wo sechzehn Kinder und ihre Lehrerin in ihrem Klassenraum niedergeschossen worden sind, hängt noch immer über dem Land. Und jetzt ist dem Katalog von Übeln noch ein Ereignis hinzugefügt worden, in das der Fußballer Paul Gascoigne verstrickt ist, der seine Frau attackiert haben soll. Doch Großbritannien steht in bezug

auf diesen alarmierenden Niedergang sozialer Werte nicht alleine da, wie Sie als Leser nur zu gut wissen.

All dies hat eine in dieser Intensität einmalige öffentliche Debatte entzündet, die von den unmittelbaren Opfern (den Eltern von Dunblane, die sich für einen totalen Bann aller Handschußwaffen einsetzen; der Frau des ermordeten Schuldirektors, die eine Reform des Lehrplans anstrebt, die das Vermitteln sozialer Verantwortlichkeit beinhaltet; sowie Frauenverbänden, die gefordert haben, daß Gascoigne nicht mehr als englischer Nationalspieler berücksichtigt werden soll) angeführt wird. Es herrscht der Eindruck vor, daß man in einer nachsichtigen Zeit zu weit gegangen ist. Folglich wird die Forderung laut, die simple Unterscheidung von richtig und falsch wieder neu zu bekräftigen. Diese Forderung geht einher mit der weitverbreiteten Auffassung, daß die gesellschaftlichen Autoritäten eine Ver-

antwortung haben für die öffentlichen Verhaltensnormen.

Während die Frage der privaten Moral öffentlicher Personen aus der letzten amerikanischen Wahl größtenteils herausgehalten worden ist, scheint in Großbritannien das Gegenteil der Fall zu sein. In für dieses Land bemerkenswerter Weise haben die Führer der drei größten politischen Parteien ihre Loyalität zu den christlichen Werten proklamiert, zwei von ihnen sogar zum christlichen Glauben an sich. Sie haben sich dabei quasi um den 'moralischen Spitzenplatz' gedrängelt.

Die alte Frage bezüglich der Rolle der christlichen Kirchen in öffentlichen Angelegenheiten sowie der moralischen Verantwortung öffentlicher Personen ist also erneut aufgekommen. Und dies ist wesentlich eine theologische Frage. Große Teile dieser Ausgabe basieren auf der Konferenz der GeeT/FEET/AETE, die im August im Neues Leben Zentrum in Wölmersen (Deutschland) abgehalten wurde. Der Leitgedanke war 'Hoffnung für Europa'. Eines der wiederholt aufgegriffenen Themen war, wie mir schien, die Beziehung zwischen christlicher Hoffnung und der christlichen Verpflichtung, Gutes zu tun in der und für die Gesellschaft im allgemeinen. Dies wird selbstverständlich in weiten Kreisen als einleuchtend angesehen, doch die Einzelheiten bedürfen sorgfältiger Überlegungen (vgl. S. Williams' Artikel zu Moltmann in EuroJTh 5.2). Was können die christlichen Kirchen in einer Gesellschaft, die bezüglich der Problematik, was richtig und was falsch ist, in einer Krise steckt, sagen und tun?

Die Frage der Beziehung von politischer Autorität und Ethik ist schwer zu beantworten. Inwieweit kann die Regierung richtiges Verhalten erzwingen? Der Weg des theokratischen Totalitarismus mit seinen ihm eigenen degradierenden Konsequenzen ist ein Irrweg und in Europa nicht durchführbar. Das eigentliche Problem ist jedoch nicht so sehr die theoretische Frage nach den Grenzen der Regierung als vielmehr der Zusammenbruch des Konzepts von richtig und falsch.

Doch die Frage betreffend, was richtig und was falsch ist, herrscht unter Christen und Nichtchristen, Theologen und Personen des öffentlichen Lebens eine weitgehende Übereinstimmung. Ganz abgesehen von der Frage um die legitimen Grenzen gesetzlicher Jurisdiktion scheint es jedoch, daß Personen, die im öffentlichen Leben stehen, ihre Verantwortung in diesen Bereichen unterschätzen.

Was die Verleugnung angemessener Verantwortlichkeit anbelangt, ist die Art von Korruption, wie sie zur Zeit Belgien beunruhigt, von extremem Ausmaß. Politiker plädieren manchmal dafür, daß die Frage der Moral nicht ihre Angelegenheit sei. Und doch ist es offensichtlich, daß die gesellschaftlichen Belange ohne Vertrauen nicht durchführbar sind. Aber es gibt noch andere Arten des Mißbrauchs von Verantwortung; und es sind keineswegs nur die Politiker, die der gewissenhaften Prüfung bedürfen. Der medizinische Apparat spielt beispielsweise ebenfalls eine Rolle im Zusammenhang mit den vorherrschenden öffentlichen Werten. Wie viele Abtreibungen werden Woche für Woche in unseren Krankenhäusern durchgeführt aufgrund der weitverbreiteten Meinung, diese Praxis sei nun moralisch vertretbar? Und was liegt dieser Auffassung zugrunde, wenn nicht eine Ideologie, die man sich, häufig unausgesprochen, zurechtlegt und die besonderen Nachdruck erhält, da sie in den Köpfen der Menschen in Verbindung gebracht wird mit in der Öffentlichkeit geschätzten Gremien und praktizierenden Ärzten? Die in unserer Gesellschaft anzutreffende Trivialisierung des menschlichen Lebens ist nirgends offensichtlicher als in der massiven und systematischen sich täglich abspielenden legalisierten Vernichtung desselben, vorgenommen von Leuten, die in öffentlichen Vertrauenspositionen stehen. Es ist kein Zufall, daß eine Gesellschaft, die dies toleriert, Gewalt zu erleiden hat, verübt von denen, die keine Grenzen mehr kennen.

Wie ist die Verkündigung der christlichen Hoffnung zu diesen Angelegenheiten in Beziehung zu setzen? Wenn sie irgende-

inen Einfluß auf die Welt haben soll, in der wir leben, dann folgt aus dem bisher Gesagten, daß Hoffnung intellektuelles, theologisches und praktisches Engagement erfordert. Unser Leben kennt keine neutralen Bereiche. Genau dies wird in der vorliegenden Ausgabe von Pastor Kofod-Svendson auf der Grundlage seiner Erfahrung als christlicher Politiker in Dänemark vertreten. Bereits Amos wußte darum. Er stellt im bemerkenswerten neunten Kapitel seines Buches – das, obwohl oft bestritten, hier von Karl Möller als der eigentliche Höhepunkt seines Werkes akzentuiert wird – eine Verbindung zwischen sozialer Verantwortung und Heilshoffnung her. Letztere gründet sich im Endeffekt auf die Auferstehung Jesu

Christi (s. Prof. Austad und Fazekas in dieser Ausgabe), der aufgrund derselben eine Realität initiiert hat, die all unsere gegenwärtigen Gesellschaften transzendiert. Zwar ist die Vorstellung einer unausbleiblichen Vervollkommnung der Gesellschaft durch das Evangelium eine Illusion (Williams, 5.2), doch die Auferstehung ist auch kein Mandat für einen quietistischen Mystizismus, der seine eigenen verheerenden Ergebnisse mit sich bringen kann (s. Dr. Sannikov). Die in der Auferstehung verankerte Hoffnung wird falsch verstanden, wenn sie uns nicht zu einer aktiven Liebe motiviert, die jegliche Art von menschlicher Bemühung und Verantwortlichkeit einschließt.

## Two Important Titles By John Goldingay

### Models for Scripture

Using the biblical material itself, the author examines Scripture as witnessing tradition, authoritative canon, inspired word, and experienced revelation.

*'This learned, important, and stimulating work will be invaluable to all concerned to foster the authority of Scripture in today's church.'*

—Alister E. McGrath

ISBN: 0-85364-638-4/pb/xi + 420pp/229 × 152mm/£17.99

### Models for Interpretation of Scripture

In 'Models for Scripture' John Goldingay identified four broad categories within Scripture: witnessing tradition, authoritative canon, inspired word, and experienced revelation. In this challenging but practical book he shows how to interpret Scripture with these models. He demonstrates a sophisticated ability to summarize and evaluate the work of other scholars in the field of hermeneutics.

*'A thoughtful, useful, and eminently readable teaching tool on biblical interpretation.'*

—Anthony C. Thiselton

ISBN: 0-85364-643-0/pb/336pp/228 × 152mm/£17.99

**Paternoster Press, PO Box 300, Carlisle, Cumbria CA3 0QS UK**



paternoster press